

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

審計署

公告

茲通知，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署部門人員編制之下列空缺：

第一職階一等高級技術員六缺；及

第一職階特級技術輔導員一缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的審計署部門編制之公務員，自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場 411-417 號“皇朝廣場”二十樓行政暨財政處。

二零零四年四月二十二日於綜合事務局

局長 區惠華

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria:

Seis vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 20.º andar.

Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos, aos 22 de Abril de 2004.

A Directora dos Serviços, *Au Vai Va*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

警察總局

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補本局人員編制內以下空缺，以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，正張貼於南灣大馬路 730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳。有關開考之招考公告已刊登於二零零四年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階顧問高級資訊技術員一缺；

第一職階一等高級技術員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncios

Torna-se público que se encontram afixadas, no Departamento de Gestão de Recursos destes Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, edifício China Plaza, 16.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal destes Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

Um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

二零零四年四月二十一日於警察總局

警察總局局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

茲通知，本局透過二零零三年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈警察總局以考試方式進行普通入職開考，以填補警察總局人員編制之下列空缺，有關專業面試之准考人名單，正張貼於澳門南灣大馬路 730 至 804 號，中華廣場十六樓資源管理廳告示板。

第一職階二等高級技術員一缺；

第一職階二等技術員一缺；

第一職階二等資訊技術員一缺。

名單上將指出准考人進行專業面試的日期、地點及時間。

二零零四年四月二十一日於警察總局

警察總局局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$901.00)

Serviços de Polícia Unitários, aos 21 de Abril de 2004.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Torna-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, as listas dos candidatos admitidos à entrevista profissional referentes aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal destes Serviços, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2003:

Uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão; e

Uma vaga de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão.

Nas referidas listas encontram-se a data, o local e a hora da realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos.

Serviços de Polícia Unitários, aos 21 de Abril de 2004.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 901,00)

終審法院院長辦公室

公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以文件審閱、有限制的方式，為終審法院院長辦公室公務員進行一般晉升開考，以填補本辦公室下列空缺：

第一職階顧問翻譯員一缺；

第一職階主任翻譯員一缺；

第一職階首席翻譯員一缺；

第一職階首席高級資訊技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員四缺；

第一職階二等文員兩缺。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，報考申請表應自本公告於《澳門特別

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos funcionários do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Gabinete:

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão;

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de segundo-oficial, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício

行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零四年四月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 22 de Abril de 2004.

O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

新聞局

名單

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示的規定，新聞局現公佈二零零四年第一季的資助名單：

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
澳門記者聯會 Clube de Jornalistas de Macau	12-01-2004	\$ 5,750.00	二零零四年第一季度澳門特別行政區政府對社會傳播活動的補助。
澳門廣播電視股份有限公司 T.D.M. — Teledifusão de Macau, S.A.	16-01-2004	\$ 100,000.00	Apoios do Governo da RAEM às actividades na área da comunicação social referentes ao 1.º trimestre do ano de 2004.
合計 Soma		\$ 105,750.00	

二零零四年四月二十日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2004:

Gabinete de Comunicação Social, aos 20 de Abril de 2004.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

行政暨公職局

公告

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單，張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio pu-

供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零四年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零四年四月二十一日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

blicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Abril de 2004.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

民 政 總 署

公 告

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內行政文員職程第一職階首席行政文員貳缺，經二零零四年三月三十一日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政處的佈告欄以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零零四年四月十四日於民政總署

典試委員會：

主席：交通運輸部部長 Luís Correia Gageiro

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de oficial administrativo principal, 1.º escalão, existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17, de 17 de Dezembro de 2001, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2004.

A lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Abril de 2004.

O Presidente do júri, *Luís Correia Gageiro*, chefe dos Serviços de Viação e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

通告
Avisos

為更正民政總署分別刊登於二零零三年九月三日第三十六期第二組及二零零三年十一月十二日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》之二零零三年第二季度及第三季度的資助名單，現修改如下：

Para efeitos de rectificação da lista de subsídios concedidos nos 2.º e 3.º trimestres de 2003 pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, e publicada nos *Boletins Oficiais* n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2003, e n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2003, torna-se pública a seguinte lista actualizada:

原始版本 Versão original				更正版本 Versão alterada					
季度 Trimestre	資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	金額 Importância	季度 Trimestre	資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	金額 Importância
第二季	街總北區臨屋服務中心 Centro de Apoio aos Mor. do C.H.T. Patane da U.G. das Ass. dos Mor. de Macau	喜氣洋洋迎新歲系列活動 Actividades alusivas ao Ano Novo Lunar	2003/2/20	\$ 2,000.00	第四季	澳門街坊會聯合總會北區 臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane de Macau da U.G.A.M de Macau	喜氣洋洋迎新歲系列活動 Actividades para festejar o Ano Novo Lunar	2003/9/4	\$ 2,000.00
第三季	下環坊會社區服務中心 Centro Comunitário da Associação dos Moradores da Zona Ha Wan	小記者寫作大賽 Concurso de composição	2003/5/9	\$ 2,000.00	第四季	下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxí- lio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	小記者寫作大賽 Concurso de composição para jovens jornalistas	2003/11/11	\$ 2,000.00
第三季	澳門健康生活協會 Associação Promotora da Vida Saudável de Macau	抗炎活動 Actividades contra a pneu- monia atípica	2003/5/29	\$ 24,000.00	第四季	下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxí- lio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	防炎清潔活動 Actividade de limpeza para prevenir a pneumonia atípica	2003/5/29	\$ 2,000.00
						澳門青洲坊眾福利慈善互助 會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	防炎清潔活動 Actividade de limpeza para prevenir a pneumonia atípica	2003/5/29	\$ 2,000.00

原始版本 Versão original					更正版本 Versão alterada				
季度 Trimestre	資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	金額 Importância	季度 Trimestre	資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	金額 Importância
						新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	防火清潔活動 Actividade de limpeza para prevenir a pneumonia atípica	2003/5/29	\$ 2,000.00
						澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	防火清潔活動 Actividade de limpeza para prevenir a pneumonia atípica	2003/5/29	\$ 2,000.00
						十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua de Cinco de Outubro	防火清潔活動 Actividade de limpeza para prevenir a pneumonia atípica	2003/5/29	\$ 2,000.00
						新馬路坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida de Almeida Ribeiro	防火清潔活動 Actividade de limpeza para prevenir a pneumonia atípica	2003/5/29	\$ 2,000.00
						澳門柯提街區坊眾互助福利會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tái»	防火清潔活動 Actividade de limpeza para prevenir a pneumonia atípica	2003/5/29	\$ 2,000.00
						澳門馬場街區坊眾互助福利慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	防火清潔活動 Actividade de limpeza para prevenir a pneumonia atípica	2003/5/29	\$ 2,000.00

原始版本 Versão original					更正版本 Versão alterada				
季度 Trimestre	資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	金額 Importância	季度 Trimestre	資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	金額 Importância
						沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	防火清潔活動 Actividade de limpeza para prevenir a pneumonia atípica	2003/5/29	\$ 2,000.00
						草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	防火清潔活動 Actividade de limpeza para prevenir a pneumonia atípica	2003/5/29	\$ 2,000.00
						澳門台山街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro de Artur Tamagnini Barbosa	防火清潔活動 Actividade de limpeza para prevenir a pneumonia atípica	2003/5/29	\$ 4,000.00

同上，為著有關效力，下列名單被視為取消。

São os mesmos, para todos os efeitos, a lista abaixo considerada é cancelada.

季度 Trimestre	資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	金額 Importância
第二季 澳門春蘭曲藝會	粵曲演唱晚會 Concerto de Ópera Chinesa		2003/5/9	\$ 3,000.00
	牡丹曲藝會 Concerto de Ópera Chinesa da Associação Mao Tan		2003/5/9	\$ 3,000.00

二零零四年四月二十一日於民政總署——管理委員會主席 劉仕堯

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Abril de 2004.

O Presidente do Conselho de Administração, Lau Si Io.

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

「民政總署購置二十台四類型車輛」

第1/SVT/2004號公開招標

按照二零零四年四月八日民政總署管理委員會決議，現為「民政總署購置二十台四類型車輛」進行公開招標。

投標人可選擇本公開招標中所有類型之車輛入標，亦可以部份或單獨一種類型之車輛入標。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零四年五月三十一日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署大樓文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬元正（\$50,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭註明為「民政總署」的支票或銀行擔保書或受益人為「民政總署」的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號本署財務處出納中心繳交。

開標日期為二零零四年六月三日下午三時三十分，於本署培訓及資料儲存處（夜呷斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。

二零零四年四月二十二日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

Concurso público n.º 1/SVT/2004 para o fornecimento, ao IACM, de 4 tipos de veículos num total de 20 viaturas

Avisam-se todos os interessados que se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento, ao IACM, de 4 tipos de veículos num total de 20 viaturas», por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada em 8 de Abril de 2004.

Os concorrentes podem escolher para suas propostas um, mais que um ou todos os tipos de veículos constantes deste concurso público.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 31 de Maio de 2004. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de cinquenta mil patacas (\$50 000,00). A caução provisória pode ser efectuada por depósito em dinheiro, na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, ou mediante cheque ou garantia bancária ou seguro-caução, em nome do IACM.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na sala de conferências da Divisão de Formação e Documentação, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 15,30 horas do dia 3 de Junho de 2004.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Abril de 2004.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

經 濟 局

公 告

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號
(國際銀行大廈)六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零四年四月二十一日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, edifício Banco Luso Internacional.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Abril de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

財 政 局

名 單

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定
二零零四年第一季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師
清單：

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
134	鄧賢德 Tang Yin Tak	澳門南灣羅保博士街 17A-17D 號皇子商業大廈三樓 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 17A-17D, Edf. Comercial Infante, 3.º andar, Macau	註冊為核數師 Registado como auditor de contas
255	João José Rodrigues Monteiro	Rua de Xangai, n.º 175, Edf. da Associação Comercial de Macau, 10.º A-E, Macau	註冊為核數師 Registado como auditor de contas

二零零四年四月二十三日於財政局

局長 艾衛立批閱

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Abril de 2004.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定
二零零四年第一季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師
清單：

1.ª relação trimestral do ano 2004 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
312	趙崇堅 Chiu Sung Kin	澳門約翰四世馬路 26 號金來大廈五樓 P 座 Av. de D. João IV, n.º 26, Edf. Kam Loi, 5.º andar - P, Macau	中止註冊 Inscrição suspensa
372	陸智祥 Lok Chi Cheong	Rua de Bragança 312, Nova Taipa Garden, BI-24, 19/C, Taipa	註冊為會計師 Registado como contabilista

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
875	陳安琪 Chan On Kei	澳門北京街 202A-246 號金融中心六樓 J 座 N.ºs 202A-246, Rua de Pequim, Macau Finance Centre, 6.º andar J, Macau	註冊為會計師 Registado como contabilista
876	李玉玲 Lei Ioc Leng	澳門南灣大馬路 265 號金麗閣五樓 D 座 Av. da Praia Grande, n.º 265, Edf. Kam Lai Kock, 5.º andar D, Macau	註冊為會計師 Registado como contabilista
877	梁意敏 Leong I Man	澳門風順堂街 6-M 金運大廈第一座 3 樓 C 座	註冊為會計師 Registado como contabilista

二零零四年四月二十三日於財政局

局長 艾衛立批閱

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Abril de 2004.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

公 告

為填補財政局人員編制資訊督導員職程第一職階特級資訊督導員三缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行一般晉升開考，通告張貼在南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零四年四月二十三日於財政局

代局長 莊綺雯

(是項刊登費用為 \$813.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, edifício de Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de assistente de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal destes Serviços.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Abril de 2004.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Yi Man, Anita*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

勞 工 暨 就 業 局

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款及五款的規定，為填補本局人員編制第一職階一等助理技術員五缺，將以文件審閱方式進行一般晉升有限制的開考，報考人確定名單已張貼於嘉路米耶圓形地三盞燈政府大廈三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Anúncios

Nos termos do artigo 57.º, n.ºs 3 e 5, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar, a lista definitiva do concurso comum, documental, de acesso,

樓勞工暨就業局之行政暨財政處。其招考通告的公告已公佈於二零零四年三月二十四日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

二零零四年四月十三日於勞工暨就業局

典試委員會：

主席：處長 蘇有衡

委員：科長 Aniceto Brito Gabriel

一等高級技術員 梁舜堯

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

本局為填補人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零四年三月二十四日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈勞工暨就業局行政暨財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零四年四月十六日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$881.00)

condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 24 de Março de 2004.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 13 de Abril de 2004.

O Júri:

Presidente: Sou Iao Hang aliás João Paulo Sou, chefe de divisão.

Vogais: Aniceto Brito Gabriel, chefe de secção; e

Leong Son Io aliás António Leong, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda de Carlos da Maia, Edifício do Estado, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 2004.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 16 de Abril de 2004.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補人員編制專業技術人員組別的一般制度職程的第一職階首席督察壹缺，經於二零零四年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有條件限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
José Ribeiro Madeira de Carvalho	7.02

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

De classificação final do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
José Ribeiro Madeira de Carvalho	7,02

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零四年四月十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零零四年四月二十日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 張鶴翹

正選委員：廳長 陳玉雪

處長 林培源

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Abril de 2004).

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 20 de Abril de 2004.

O Júri:

Presidente: Cheong Hock Kiu, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Chan Ioc Sut, chefe de departamento; e

Lam Pui Iun, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

澳 門 金 融 管 理 局

名 單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零零四年第一季度的資助名單：

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano 2004:

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	19/02/2004	\$ 3,000.00	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	19/02/2004	\$ 16,500.00	體育活動津貼。 Subsídio para o prosseguimento de actividades desportivas.

二零零四年四月二十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：盧文輝

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 20 de Abril de 2004.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: Rufino de Fátima Ramos.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零四年一月三十一日

Em 31 de Janeiro de 2004

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
			澳門幣 (Patacas)
外匯儲備 Reservas cambiais	35,225,057,714.40	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	43,021,693,463.36
黃金及白銀 Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	2,298,782,205.40
銀行結存 Depósitos e contas correntes	24,090,452,605.70	本地區存款 Depósitos do Território	8,113,758,778.39
海外債券 Títulos de crédito	7,005,447,255.80	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	2,495,773,756.46
特別投資組合 Fundos disccionários	4,109,530,432.90	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	19,191,000,000.00
其它 Outras	19,627,420.00	其它 Outras responsabilidades	10,922,378,723.11
本地區放款及其它投資 Crédito interno e outras aplicações	10,833,527,735.88	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	81,508,121.40
流通硬幣 Moeda metálica de troco	254,179,500.00	對本澳居民或機構 Para com residentes no Território	0.00
紀念硬幣 Moeda metálica comemorativa	12,116,384.79	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	81,508,121.40
非流通銀幣 Moeda de prata retirada da circulação	5,856,032.60	其它負債 Outros valores passivos	23,252,491.18
流通硬幣套裝 Conj. Moedas circulação corrente	450,998.04	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	23,252,491.18
其它澳門幣投資 Outras aplicações em patacas	2,641,575,255.01	其它帳項 Outras contas	0.00
外幣投資 Aplicações em moeda externa	7,919,349,565.44	資本儲備 Reservas patrimoniais	3,345,627,344.41
其它資產 Outros valores activos	413,495,970.07	資本滾存 Dotação patrimonial	1,735,060,468.87

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
		46,472,081,420.35	46,472,081,420.35

財務暨人事處
Departamento Financeiro e de Recursos Humanos
Lei Ho Ian, Esther

行政委員會
Pel'O Conselho de Administração:
Anselmo Teng
António José Félix Pontes
Rufino de Fátima Ramos

(是項刊登費用為 \$3,210.00)
(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等技術員一缺，經於二零零四年三月三日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
方曉東	7.24

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零四年四月二十日的批示確認)

二零零四年四月十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席資訊技術員 楊鳳章

委員：科長 黃婉華

科長 陳淑慧

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零零四年三月三日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 陳曉利	9.34
2.º 周文達	7.51

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零四年四月二十日的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Hio Tong	7,24

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Abril de 2004).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Abril de 2004.

O Júri:

Presidente: Ieong Fong Cheong, técnico de informática principal.

Vogais: Wong Un Wa Guerreiro, chefe de secção; e

Chan Shuk Wai, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Io Lei	9,34
2.º Chao Man Tat	7,51

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Abril de 2004).

二零零四年四月十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等資訊技術員 湯雅欣

委員：二等技術員 凌綺君

二等技術員 關偉平

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Abril de 2004.

O Júri:

Presidente: Tong Nga Ian, técnico de informática de 1.ª classe.

Vogais: Leng I Kuan, técnico de 2.ª classe; e

Kuan Wai Peng, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳 門 監 獄

公 告

按照刊登於二零零四年三月十七日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，有關以通過考核及有限制的方式進行普通晉升開考，並設有關培訓課程，為填補澳門監獄人員編制內保安人員組別第一職階副警長三十六缺，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，准考人臨時名單張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政大樓地下告示板，以供查閱。

二零零四年四月十九日於澳門監獄

典試委員會：

主席：社會援助、教育暨培訓處處長 吳銳安

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de trinta e seis vagas de segundo-subchefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de vigilância do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 19 de Abril de 2004.

O Júri:

Presidente: Ng Ioi On, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

衛 生 局

通 告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條規定公佈，衛生局為填補人員編制護士職程第一職階第二職等高級護士87缺開考的確定名單，已張貼於本局行政大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零四年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零四年三月三十一日於衛生局

典試委員會：

主席：護士長 蔣麗冰

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração destes Serviços, a lista definitiva do concurso para o preenchimento de oitenta e sete vagas de enfermeiro-graduado, grau 2, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2004.

Serviços de Saúde, aos 31 de Março de 2004.

O Júri:

Presidente: Cheong Lai Peng, enfermeira-chefe.

第一委員：專科護士 袁露比

Primeira-vogal: Iun Lou Pei, enfermeira-especialista.

第二委員：高級護士 謝淑賢

Segunda-vogal: Che Sok In Dias, enfermeira-graduada.

(是項刊登費用為 \$920.00)

(Custo desta publicação \$ 920,00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條規定公佈，衛生局為填補人員編制診療技術員職程實驗室領域臨床分析及公共衛生技術員第一職階第四職等特級診療技術員十一缺開考的確定名單，已張貼於本局行政大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零四年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零四年四月十六日於衛生局

典試委員會：

代主席：官建泳

代第一正選委員：António Joaquim Noronha

代第二正選委員：David Tavares Lopes

(是項刊登費用為 \$881.00)

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração destes Serviços, a lista definitiva do concurso para o preenchimento de onze vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, grau 4, 1.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2004.

Serviços de Saúde, aos 16 de Abril de 2004.

O Júri:

Presidente, substituta: Koon Kin Veng.

Primeiro-vogal efectivo, substituto: António Joaquim Noronha.

Segundo-vogal efectivo, substituto: David Tavares Lopes.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

文化局

INSTITUTO CULTURAL

文化基金

FUNDO DE CULTURA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號有關對私人及私人實體提供財政資助批示的規定，文化基金現公佈二零零四年第一季獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 1.º trimestre do ano de 2004:

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
I) 第一季度活動津貼： Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre:		
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	06.02.2004	\$ 5,000.00
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	06.02.2004	\$ 5,000.00
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	06.02.2004	\$ 7,000.00
頤園書畫會 Associação dos Calígrafos e Pintores Chineses «Yü Ün» de Macau	06.02.2004	\$ 8,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau	06.02.2004	\$ 7,000.00
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	06.02.2004	\$ 5,000.00
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	06.02.2004	\$ 1,750.00
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	06.02.2004	\$ 8,000.00
澳門懷舊收藏學會 Associação dos Coleccionadores de Antiguidades de Macau	06.02.2004	\$ 10,000.00
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	06.02.2004	\$ 7,000.00
II) 文化活動津貼 Subsídio para apoio de actividades culturais:		
澳門圖書館暨資訊管理協會——資助協辦一月及二月份閱讀推廣活動“親子故事坊”及“親子圖書館之旅”之活動津貼。 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau — Concessão de subsídio para a realização de actividades de promoção de leitura nos meses de Janeiro e Fevereiro, nomeadamente «Workshop de Contos para Família» e «Viagem de Família às Bibliotecas».	28.11.2003	\$ 7,200.00
澳門拍板視覺藝術團——資助協辦一月及二月份兒童閱讀推廣活動“小小藝術工作坊”之活動津貼。 Associação Audio-Visual (Cut) — Concessão de subsídio para a realização de actividades de promoção de leitura nos meses de Janeiro e Fevereiro, nomeadamente «Workshop de Artes para Crianças».	28.11.2003	\$ 7,200.00
澳門搖滾藍圖——資助在澳門舉辦—日本音樂祭 2004。 M-ROCK — Concessão de subsídio para a realização do Festival de Música Macau-Japão 2004.	16.01.2004	\$ 3,000.00
澳門現代陶藝學會——資助舉辦“會員作品展”。 Associação de Cerâmicos Modernos de Macau — Concessão de subsídio para a realização de uma mostra das obras dos associados.	21.01.2004	\$ 3,000.00
澳門科技大學學生會——資助舉辦全澳大專院校歌唱比賽。 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Concessão de subsídio para a organização do Concurso de Canto do Ensino Superior de Macau.	06.02.2004	\$ 5,000.00
澳門工會聯合總會——資助舉辦職工書畫陶瓷展。 Associação Geral dos Operários de Macau — Concessão de subsídio para a realização de uma exposição de pintura e caligrafia chinesas e cerâmica dos operários de Macau.	06.02.2004	\$ 5,000.00
澳門街坊會聯合總會——資助舉辦“莫斯科郊外的晚上”音樂會。 União Geral das Associações dos Moradores de Macau — Concessão de subsídio para a realização do concerto «Evening near Moscow».	13.02.2004	\$ 35,000.00
廖國璋——資助往日本參加第五屆柴可夫斯基國際青少年音樂大賽。 Lio Kuok Wai — Concessão de subsídio para participação no V Concurso Internacional Thaikovsky para Jovens Músicos realizado no Japão.	20.02.2004	\$ 18,000.00
澳門廣告學會——資助舉辦“廣告是科學還是藝術”講座活動之部份經費。 Macau Advertising Association — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a organização do Seminário «A Publicidade é uma Ciência ou uma Arte?».	27.02.2004	\$ 2,000.00
中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室——資助合辦“中國內地優秀電影展”之部份經費。 Gabinete de Ligação do Governo Central Popular na R.A.E.M. — Concessão de subsídio para a realização de uma Mostra de Cinema Chinês de Qualidade.	19.03.2004	\$ 150,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
III) 學術研究獎學金 Bolsa de investigação		
劉景蓮——第六至第八期月津貼及報銷研究經費。 Liu Jinglian — 6.ª a 8.ª mensalidades e reembolso do Fundo de Investigação.	16.01.2004	\$ 27,433.30
譚樹林——第六及第七期月津貼。 Tan Shulin — 6.ª e 7.ª mensalidades.	16.01.2004	\$ 15,480.00
Armando José Gonçalves Sabrosa ——第十一及第十二期月津貼。 Armando José Gonçalves Sabrosa — 11.ª e 12.ª mensalidades.	16.01.2004	\$ 9,405.00
鄔栩清——第十一及第十二期月津貼。 Wu Hoi Cheng – 11.ª e 12.ª mensalidades.	16.01.2004	\$ 17,100.00
黃鴻釗——報銷研究經費。 Huang Hongzhao — Reembolso do Fundo de Investigação.	16.01.2004	\$ 2,947.10
胡光華——第六及第七期月津貼。 Hu Guanghua — 6.ª e 7.ª mensalidades.	06.02.2004	\$ 18,000.00
余三樂——第六及第七期月津貼。 Yu Sanle — 6.ª e 7.ª mensalidades.	06.02.2004	\$ 14,760.00
	總計： Total:	\$ 404,275.40

文化基金行政管理委員會主席 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$4,450.00)

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 4 450,00)

社 會 工 作 局

名 單

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零零四年第一季財政資助表：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2004:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	18/12/2003	\$ 216.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	15/01/2004	\$ 2,400.00	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas.
	25/03/2004	\$ 320,972.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
	31/12/2004	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	18/12/2003	\$ 405.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	15/01/2004	\$ 3,900.00	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas.
	25/03/2004	\$ 784,932.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	18/12/2003	\$ 495.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	31/12/2003	\$ 1,500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	15/01/2004	\$ 5,200.00	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas.
	25/03/2004	\$ 405,648.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
希望之泉 Fonte da Esperança	18/12/2003	\$ 180.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	15/01/2004	\$ 2,000.00	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas.
	25/03/2004	\$ 313,200.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
希望之源 Berço da Esperança	18/12/2003	\$ 162.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	15/01/2004	\$ 1,500.00	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas.
	15/01/2004	\$ 5,890.00	維修/工程津貼：改善消防系統設施。 Subsídio para manutenção/obra: melhorar o sistema de protecção contra incêndio.
	25/03/2004	\$ 371,380.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
聖公會黑沙環青年發展中心 Centro de Desenvolvimento Juvenil da Areia Preta, Sheng Kung Hui	25/03/2004	\$ 770,000.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	18/12/2003	\$ 837.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 236,112.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
聖約翰托兒所 Creche S. João	18/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,800.00 \$ 1,000.00 \$ 583,172.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	18/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 567.00 \$ 1,000.00 \$ 207,784.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	18/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,035.00 \$ 1,000.00 \$ 270,028.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
聖約翰托兒所（新口岸填海區） Creche S. João (NAPE)	18/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 900.00 \$ 1,000.00 \$ 353,532.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	18/12/2003 15/01/2004 19/02/2004 25/03/2004	\$ 630.00 \$ 2,900.00 \$ 5,950.00 \$ 755,240.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas. 活動津貼：週末餘暇活動。 Subsídio para actividade: organização de actividades nos fins de semana. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	18/12/2003	\$1,350.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	31/12/2003 15/01/2004 25/03/2004	\$ 1,500.00 \$ 10,300.00 \$ 1,021,168.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	18/12/2003 31/12/2003 15/01/2004 11/02/2004 25/03/2004	\$ 360.00 \$ 1,000.00 \$ 3,900.00 \$ 3,000.00 \$ 663,156.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas. 活動津貼：義工小組。 Subsídio para actividade: curso de voluntários. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
明愛托兒所 Creche Cáritas	18/12/2003 31/12/2003 11/02/2004 25/03/2004	\$ 1,260.00 \$ 1,000.00 \$ 10,560.00 \$ 374,324.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 維修／工程津貼：維修屋頂。 Subsídio para manutenção/obra: reparação de tecto. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	18/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,620.00 \$ 1,000.00 \$ 475,812.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	18/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 990.00 \$ 1,000.00 \$ 310,204.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
工人托兒所 Creche dos Operários	18/12/2003	\$ 900.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
工人托兒所 Creche dos Operários	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 253,104.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	18/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 900.00 \$ 500.00 \$ 251,344.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
庇護十二托兒所 Creche de Pio XII	18/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,530.00 \$ 1,000.00 \$ 166,760.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	18/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 720.00 \$ 1,000.00 \$ 482,052.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	18/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,710.00 \$ 1,000.00 \$ 547,304.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	18/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 180.00 \$ 500.00 \$ 91,324.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	18/12/2003	\$ 468.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	25/03/2004	\$ 137,176.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	18/12/2003	\$ 900.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	25/03/2004	\$ 279,504.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	18/12/2003	\$ 990.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	25/03/2004	\$ 336,164.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	18/12/2003	\$ 1,080.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	19/03/2004	\$ 10,553.00	購置津貼：DVD，電視機及電腦設備。 Subsídio para aquisição: DVD, televisão e computador.
	25/03/2004	\$ 314,724.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	18/12/2003	\$ 540.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	25/03/2004	\$ 233,316.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	18/12/2003	\$ 909.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	19/02/2004	\$ 7,040.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamento informático.
	25/03/2004	\$ 275,760.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	18/12/2003	\$ 1,890.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	31/12/2003 29/01/2004 25/03/2004	\$ 1,500.00 \$ 8,000.00 \$ 474,692.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 購置津貼：消防設備。 Subsídio para aquisição: manutenção de detecção de incêndio. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	18/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 990.00 \$ 1,000.00 \$ 279,404.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	18/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 630.00 \$ 1,000.00 \$ 290,944.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 271,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	18/12/2003 31/12/2003 11/02/2004 25/03/2004	\$ 630.00 \$ 1,000.00 \$ 8,000.00 \$ 217,312.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos informáticos. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	18/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 900.00 \$ 1,000.00 \$ 293,144.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會北區青年發展中心（筷子基） Centro de Desenvolvimento Juvenil do Bairro Norte Sheng Kung Hui (Fai Chi Kei)	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
培珍幼兒班 Creche «Pui Chan Iao I Pan»	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
婦聯第二托兒所 Creche Fu Luen Toc I So (II)	31/12/2003	\$500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
幸福小兒中心 Creche Hang Foc Sio I Chong Sam	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
斌斌幼兒中心 Creche «Pan Pan Iao I Chong Sam»	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
婦聯托兒所 Creche da ASDM — Fu Luen Toc I So	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
聖羅撒托兒所 Creche «Infantário Santa Rosa de Lima»	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
小小世界托兒所 Creche «O Pequeno Mundo»	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
海櫻托兒中心 Creche Hoi Ieng Toc I Chong Sam	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
樂家學前幼兒中心（II） Creche Lok Ka Hoc Chin Iao I Chong Sam (II)	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
平安托兒中心 Creche Peng On Toc I Chong Sam	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	05/02/2004	\$ 5,000.00	活動津貼：慶祝成立十周年暨新春敬老同樂日。 Subsídio para actividade: comemoração do 10.º Aniversário do Centro e do Ano Novo Chinês para Idosos.
	25/03/2004	\$ 76,032.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,000.00 \$ 540,500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,500.00 \$ 1,301,516.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,000.00 \$ 862,444.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 144,628.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
氹仔嘉模聖母安老院 Asilo de Nossa Senhora do Carmo	31/12/2003 11/02/2004 25/03/2004	\$ 1,000.00 \$ 1,200.00 \$ 646,312.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 活動津貼：“全情投入”義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: Plano de Visita para Voluntário dos Idosos. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 264,052.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	29/12/2003 31/12/2003 04/03/2004 19/03/2004 25/03/2004	\$ 2,110.00 \$ 500.00 \$ 3,500.00 \$ 6,000.00 \$ 149,380.00	活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SRA aos idosos isolados. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 活動津貼：慶祝中心成立八周年系列活動。 Subsídio para actividade: festa do 8.º aniversário. 購置津貼：1 台影印機。 Subsídio para aquisição: 1 máquina fotocopadora. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	29/12/2003	\$ 756.00	活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SRA aos idosos isolados.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 172,260.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,000.00 \$ 827,860.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	25/03/2004	\$ 105,652.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 101,868.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	29/12/2003 31/12/2003 15/01/2004 11/02/2004 25/03/2004	\$ 905.00 \$ 500.00 \$ 1,200.00 \$ 1,500.00 \$ 114,840.00	活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SRA aos idosos isolados. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 活動津貼：喜氣洋洋迎新歲系列活動。 Subsídio para actividade: concurso de plantar narcisco e decorações dos andares. 活動津貼：“齊心合力創未來”——中心成立五周年聯歡會暨嘉許日。 Subsídio para actividade: festa de 5.º aniversário. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	31/12/2003 29/01/2004 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 4,000.00 \$ 64,680.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 活動津貼：喜迎春敬老聯歡會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	31/12/2003 25/03/2004	\$500.00 \$ 143,668.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,000.00 \$ 687,300.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	31/12/2003 29/01/2004 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 4,000.00 \$ 113,220.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 活動津貼：“訪貧問苦”及“金猴獻歲賀新春”。 Subsídio para actividade: «visita aos domicílio» e «Festa do Ano Novo Chinês para Idosos». 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	29/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 276.00 \$ 1,000.00 \$ 501,739.00	活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SRA aos idosos isolados. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	29/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 515.00 \$ 1,000.00 \$ 543,535.00	活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SRA aos idosos isolados. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 125,504.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 64,680.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 76,032.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei.	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 76,032.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio «Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 80,196.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 76,032.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 66,572.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$101,868.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	31/12/2003 29/01/2004 25/03/2004	\$ 1,000.00 \$ 16,000.00 \$ 396,288.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 維修 / 工程津貼：改建消防設施項目。 Subsídio para manutenção/obra: alteração e montagem do sistema contra incêndio. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 76,032.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	31/12/2003 29/01/2004 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 4,000.00 \$ 68,464.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 活動津貼：“溫情無限 touch”探訪活動。 Subsídio para actividade: visita aos idosos na China. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	25/03/2004	\$ 76,032.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,000.00 \$ 446,812.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,500.00 \$ 1,401,876.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 60,140.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 76,032.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 64,680.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habi- tantes das Ilhas Kuan Iek	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 70,356.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	29/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 510.00 \$ 1,000.00 \$ 735,403.00	活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SRA aos idosos isolados. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	29/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 380.00 \$ 1,000.00 \$ 556,755.00	活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SRA aos idosos isolados. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
嘉翠麗大廈 B 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho, Bl. B	29/12/2003 25/03/2004	\$ 249.00 \$ 122,500.00	活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SRA aos idosos isolados. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
嘉翠麗大廈 A 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho, Bl. A	25/03/2004	\$ 107,500.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	25/03/2004	\$ 107,500.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da UGAM	25/03/2004	\$ 107,500.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	29/12/2003 25/03/2004	\$ 1,167.00 \$ 128,500.00	活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SRA aos idosos isolados. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門工聯嘉翠麗大廈C座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	29/12/2003 25/03/2004	\$ 181.00 \$ 80,000.00	活動津貼：“潔”伴同行——獨居長者家居清潔活動。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza para a prevenção de SRA aos idosos isolados. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do Serviço de 24 horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	25/03/2004	\$ 371,888.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
濠江逸麗護老院 Lar de Idosos «Hou Kong Yuet Lai»	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
松柏護老院 Lar de Idosos «Pinheiro»	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
仁愛安老院有限公司 Lar de Idosos Ian Oi Limitada	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
盈康護老院 Lar de Idosos Ieng Hong	31/12/2003	\$ 1,500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
澳門護老院（福海） Lar de Idosos de Macau (Fok Hoi)	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
頤安（逸麗）護老院 Lar para Idosos «Yee On» (Yat Lai)	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
頤安護老院（雅新） Lar para Idosos «Yee On» (Nga San)	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
頤安護老院 Lar para Idosos «Yee On»	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 188,024.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	15/01/2004	\$ 8,000.00	活動津貼：老友記計劃。 Subsídio para actividade: programa de amizade.
	25/03/2004	\$ 845,316.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	31/12/2003	\$ 1,500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	25/03/2004	\$ 2,310,884.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	15/01/2004	\$ 800.00	活動津貼：新春慶祝活動。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês.
	25/03/2004	\$ 364,064.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	31/12/2003	\$ 1,500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	25/03/2004	\$ 755,224.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	04/03/2004	\$ 12,640.00	維修／工程津貼：修繕工程。 Subsídio para manutenção/obra: obra de reparação.
	25/03/2004	\$ 332,508.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro de Formação Profissional)	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	25/03/2004	\$ 172,908.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	25/03/2004	\$ 370,132.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	25/03/2004	\$ 199,128.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,000.00 \$ 336,008.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 345,632.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
弱智人士輔助就業中心 Centro de Orientação e Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 79,884.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	31/12/2003 04/03/2004 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 2,000.00 \$ 266,092.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 活動津貼：健康檢查日活動。 Subsídio para actividade: actividades do Dia de Inspeção Saúde. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
曉光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 496,968.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 74,876.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	31/12/2003 10/03/2004 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 7,100.00 \$ 346,008.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 活動津貼：親子生活營 Subsídio para actividade: Colónia de Férias Familiar. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
主教山日托中心 Centro de Dia da Nossa Senhora da Penha	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 63,940.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,000.00 \$ 348,916.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Cáritas	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 91,916.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
康寧中心 Centro Hong Neng	29/01/2004 26/02/2004	\$ 2,800.00 \$ 5,000.00	活動津貼：康寧賀新春。 Subsídio para actividade: Alegria no Ano Novo Chinês. 活動津貼：生死教育與助人技巧訓練工作坊。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre a vida e método de apoio aos outros.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 104,860.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	10/03/2004 25/03/2004	\$ 12,450.00 \$ 237,154.00	購置津貼：3 台電腦。 Subsídio para aquisição: 3 computadores. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,000.00 \$ 985,140.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	19/02/2004	\$ 800.00	活動津貼：傾心吐意的小聚。 Subsídio para actividade: pequeno encontro para uma conversa sentimental.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	18/12/2003 05/02/2004 19/02/2004 25/03/2004	\$ 126.00 \$ 1,500.00 \$ 2,800.00 \$ 257,012.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：善牧義工培訓班。 Subsídio para actividade: classe dos voluntários. 活動津貼：三八麗裳展才華。 Subsídio para actividade: desfile de modas — Dia Internacional das Mulheres. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Familiar da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	08/01/2004	\$ 3,600.00	活動津貼：“國際家庭年巡禮”活動。 Subsídio para actividade: actividade da família internacional.
	15/01/2004	\$ 7,000.00	活動津貼：“三優計劃”系列活動。 Subsídio para actividade: projecto de três qualidades.
	19/02/2004	\$ 1,000.00	活動津貼：青少年成長工作坊。 Subsídio para actividade: «workshop» destinado a desenvolvimento de jovens,
	25/03/2004	\$ 110,556.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	19/08/2003	\$ 23,000.00	一月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Janeiro.
	19/08/2003	\$ 23,000.00	二月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Fevereiro.
	19/08/2003	\$ 23,000.00	三月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Março.
	19/08/2003	\$ 43,000.00	四月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Abril.
	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	08/01/2004	\$ 1,000.00	活動津貼：新春“探訪單親家庭及弱勢家庭”。 Subsídio para actividade: visitas a famílias monoparentais e famílias carenciadas.
	15/01/2004	\$ 15,030.00	購置津貼：間隔設備。 Subsídio para aquisição: mobílias.
	05/02/2004	\$ 500.00	活動津貼：“義工隊活動日”暨春節團拜。 Subsídio para actividade: actividade de reunião no Ano Novo Chinês para voluntariados.
	26/02/2004	\$ 4,850.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	10/03/2004	\$ 1,000.00	活動津貼：“親子教育”工作坊。 Subsídio para actividade: curso de educação para pais e filhos.
	25/03/2004	\$ 56,860.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	19/02/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：九型人格初階課程。 Subsídio para actividade: estudo das personalidades.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	04/03/2004 25/03/2004	\$ 3,000.00 \$ 105,000.00	活動津貼：我的生命線——婦女成長工作坊。 Subsídio para actividade: «workshop» sobre «o crescimento das mulheres». 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	19/08/2003 19/08/2003 19/08/2003 19/08/2003 19/02/2004 26/02/2004 10/03/2004 25/03/2004	\$ 23,000.00 \$ 23,000.00 \$ 23,000.00 \$ 23,000.00 \$ 1,500.00 \$ 8,765.00 \$ 1,500.00 \$ 183,000.00	一月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Janeiro. 二月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Fevereiro. 三月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Março. 四月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Abril. 活動津貼：社會服務全接觸。 Subsídio para actividade: conhecer mais os serviços sociais. 維修 / 工程津貼：擴展工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de escritório. 活動津貼：家居衛生教育活動。 Subsídio para actividade: conferência sobre a ceiação dos conhecimentos higiénicos de casa. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 86,277.60	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	19/08/2003 19/08/2003 19/08/2003 19/08/2003 26/02/2004 25/03/2004	\$ 23,000.00 \$ 23,000.00 \$ 23,000.00 \$ 23,000.00 \$ 9,680.00 \$ 94,060.00	一月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Janeiro. 二月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Fevereiro. 三月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Março. 四月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Abril. 購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	15/01/2004	\$ 1,200.00	活動津貼：“新春家庭樂悠悠”家庭合照相片比賽。 Subsídio para actividade: concurso de fotografias das famílias intitulado «Convívio das Famílias por Ocasão do Ano Novo Chinês».
	19/02/2004	\$ 1,000.00	活動津貼：婦女節“探訪單親及弱勢家庭”。 Subsídio para actividade: visita às famílias monoparentais e em situação vulnerável por ocasião do Dia Internacional das Mulheres.
	25/03/2004	\$ 142,984.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	25/03/2004	\$ 220,960.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	25/3/2004	\$ 171,920.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	19/02/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：新生命釣蝦賽。 Subsídio para actividade: vida nova — torneio de pescar camarão.
	25/03/2004	\$ 200,412.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門基督教新生命團契外展部 Serviço Extensivo ao Exterior (Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau)	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	25/03/2004	\$ 28,000.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門更新互助聯誼會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	29/01/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：喜氣同樂迎新春。 Subsídio para actividade: festa em honra do Ano Novo Chinês.
	29/01/2004	\$ 25,000.00	活動津貼：減低傷害試驗計劃。 Subsídio para actividade: programa de minimização dos malefícios da droga.
	25/03/2004	\$ 108,500.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	31/12/2003 10/03/2004 10/03/2004 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 2,000.00 \$ 2,000.00 \$ 212,408.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 活動津貼：探訪慈善社會機構。 Subsídio para actividade: visitas de intercâmbio. 購置津貼：1 台熱水爐。 Subsídio para aquisição: 1 esquentador. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
重光之家 Casa de Reabilitação	18/12/2003 31/12/2003 25/03/2004	\$ 72.00 \$ 500.00 \$ 183,400.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consome Drogas	04/03/2004	\$ 36,700.00	活動津貼：輔助濫藥青少年步向正向人生活動。 Subsídio para actividade: programa de encaminhamento dos jovens toxicodependentes para uma vida mais saudável.
聖士提反會應許之家 St. Stephen's Society (House of Promise)	31/12/2003 04/03/2004	\$ 500.00 \$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 購置津貼：1 支探熱鎗。 Subsídio para aquisição: 1 termómetro-pistola.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	25/03/2004	\$ 176,100.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto exterior	19/02/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：同心齊獻技——三八交流聯歡會。 Subsídio para actividade: festa a celebração do Dia Internacional das Mulheres.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/12/2003 05/02/2004 04/03/2004 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 2,000.00 \$ 2,000.00 \$ 108,624.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 活動津貼：“社區領袖”義工培訓班。 Subsídio para actividade: formação de chefias dos voluntários. 活動津貼：義工社區服務大巡禮。 Subsídio para actividade: actividades do voluntário nas comunidades sociais. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Areia Preta	29/01/2004 25/03/2004	\$ 3,500.00 \$ 48,000.00	活動津貼：親子歡聚迎新歲。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês para famílias. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong-Há	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	25/03/2004	\$ 232,980.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	19/08/2003	\$ 23,000.00	一月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Janeiro.
	19/08/2003	\$ 23,000.00	二月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Fevereiro.
	19/08/2003	\$ 23,000.00	三月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Março.
	19/08/2003	\$ 23,000.00	四月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Abril.
	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	25/03/2004	\$ 288,564.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	15/01/2004	\$ 6,500.00	活動津貼：春暖愛心敬長者聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês para idosos.
	26/02/2004	\$ 2,700.00	活動津貼：慶祝三八婦女節國內交流聯歡會。 Subsídio para actividade: Dia Internacional das Mulheres — passeio na China.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	25/03/2004	\$ 21,600.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	29/01/2004	\$ 3,500.00	活動津貼：萬家溫暖滿台山。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês para idosos.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	25/03/2004	\$ 193,612.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	19/08/2003	\$ 23,000.00	一月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Janeiro.
	19/08/2003	\$ 23,000.00	二月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Fevereiro.
	19/08/2003	\$ 23,000.00	三月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Março.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	19/08/2003 31/12/2003 26/02/2004 10/03/2004 25/03/2004	\$ 23,000.00 \$ 1,000.00 \$ 6,514.00 \$ 15,300.00 \$ 288,564.00	四月份單親家庭支持網絡實驗計劃津貼。 Subsídio do projecto experimental da rede de apoio às famílias monoparentais, referente ao mês de Abril. 活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos. 購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	31/12/2003 19/02/2004 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 1,000.00 \$ 92,504.80	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 活動津貼：自我管理 A.B.C。 Subsídio para actividade: auto-controlar-se A.B.C. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/12/2003 25/03/2004	\$ 500.00 \$ 89,620.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua Cinco de Outubro	19/02/2004	\$ 2,720.00	購置津貼：8 張會議桌。 Subsídio para aquisição: 8 mesas.
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	31/12/2003	\$ 500.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,000.00 \$ 367,040.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	31/12/2003 25/03/2004	\$ 1,000.00 \$ 134,080.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	25/03/2004	\$ 57,200.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門明愛 Cáritas de Macau	15/01/2004 25/03/2004	\$ 3,000.00 \$ 132,000.00	活動津貼：2003 年耆青互愛樂社群——義工嘉許暨委任儀式。 Subsídio para actividade: programa de trabalho voluntário pelos multi-géneros 2003. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	29/12/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：敬老迎春聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo para idosos.
	08/01/2004	\$ 2,500.00	活動津貼：探訪澳門監獄在囚女性。 Subsídio para actividade: visita ao Estabelecimento Prisional de Macau.
	10/03/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：義工培訓班四期。 Subsídio para actividade: curso de formação para voluntários.
	10/03/2004	\$ 5,000.00	活動津貼：慶祝三八國際婦女節綜合活動。 Subsídio para actividade: celebração do Dia Internacional das Mulheres.
	19/03/2004	\$ 8,000.00	活動津貼：全澳長者故事講演比賽。 Subsídio para actividade: concurso de conto de história pelos idosos de Macau.
	25/03/2004	\$ 15,600.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	04/03/2004	\$ 2,500.00	活動津貼：老老團團慶敬老。 Subsídio para actividade: visita aos idosos na China.
	25/03/2004	\$ 10,400.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	07/11/2003	\$ 80,000.00	活動津貼：兩岸四地社區工作者實務交流會。 Subsídio para actividade: seminário dos trabalhos comunitários.
	08/01/2004	\$ 135,000.00	活動津貼：“迎春送暖表關懷”訪貧問苦活動。 Subsídio para actividade: visitas e distribuição de prendas aos carenciados e idosos isolados.
	19/02/2004	\$ 25,000.00	活動津貼：兩岸四地社區工作者實務交流會——宴請晚會。 Subsídio para actividade: o jantar para os participantes da conferência dos trabalhos da comunidade da China, Taiwan, Hong Kong e Macau.
	26/02/2004	\$ 70,000.00	活動津貼：慶祝三八國際婦女節系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades em comemoração do «Dia Internacional das Mulheres».
	25/03/2004	\$ 82,400.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
世界宣明會澳門分會 Visão do Mundo — Associação de Macau	08/01/2004	\$ 2,800.00	活動津貼：BBQ 親子樂逍遙。 Subsídio para actividade: festa aos pais e filhos com alegria.
	08/01/2004	\$ 1,600.00	活動津貼：小組（一）。 Subsídio para actividade: trabalho de grupo (I).
	08/01/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：小組（二）。 Subsídio para actividade: trabalho de grupo (II).
	08/01/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：小義工培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação de voluntários pequeninos.
	08/01/2004	\$ 1,600.00	活動津貼：戶外工作坊。 Subsídio para actividade: «workshop» ao ar livre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
世界宣明會澳門分會 Visão do Mundo — Associação de Macau	08/01/2004	\$ 1,200.00	活動津貼：理財之道從小開始。 Subsídio para actividade: gestão financeira começa desde pequeno montante.
	08/01/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：童真童心關懷大使。 Subsídio para actividade: missão de caridade.
	08/01/2004	\$ 1,200.00	活動津貼：節日慶祝活動——兒童節。 Subsídio para actividade: festa comemorativa do «Dia Mundial da Criança».
	08/01/2004	\$ 1,200.00	活動津貼：節日慶祝活動——聖誕節。 Subsídio para actividade: festa de Natal.
	08/01/2004	\$ 2,800.00	活動津貼：閱讀計劃。 Subsídio para actividade: plano de como ler adequadamente.
	08/01/2004	\$ 1,600.00	活動津貼：親子齊齊做義工。 Subsídio para actividade: pais e filhos como voluntários em conjunto.
	02/02/2004	\$ 3,100.00	活動津貼：親子貧富之旅。 Subsídio para actividade: pais e filhos no passeio de riqueza.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Social de Macau	11/02/2004	\$ 4,800.00	活動津貼：社會發展北京清華大學研修班課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de desenvolvimento social na Universidade Ching Va de Beijing.
	04/03/2004	\$ 15,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	25/03/2004	\$ 45,600.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	05/02/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：新橋坊眾醒獅賀新歲敬老聯歡會。 Subsídio para actividade: representação tradicional «Dança de Leão» e jantar de convívio.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	29/01/2004	\$ 4,000.00	活動津貼：“萬家歡樂賀土地寶誕”活動。 Subsídio para actividade: celebração da festa tradicional «Tou Tei» com os moradores idosos.
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	10/03/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：“愛意無限”04年敬老聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa aos idosos.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	25/03/2004	\$ 4,000.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	15/01/2004	\$ 11,000.00	活動津貼：春節敬老同樂日。 Subsídio para actividade: dia de convívio dos idosos no Ano Novo Chinês.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	25/03/2004	\$ 20,000.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	10/03/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：防癌抗癌講座第一部份之“中西治療，後遺知多少，為你解答便知曉”。 Subsídio para actividade: palestra sobre prevenção de doença cancerosa — Parte I.
	25/03/2004	\$ 40,000.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	25/03/2004	\$ 13,200.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	04/03/2004 10/03/2004 25/03/2004	\$ 15,000.00 \$ 6,600.00 \$ 14,000.00	活動津貼：2004 年度賣旗籌款。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas 2004. 活動津貼：2004 年度籌款暨推廣日。 Subsídio para actividade: apoio financeiro para a activi- dade do dia de divulgação 2004. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	25/03/2004	\$ 11,600.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	19/03/2004 19/03/2004 25/03/2004	\$ 10,000.00 \$ 15,000.00 \$ 12,000.00	活動津貼：2004 義賣及展覽日。 Subsídio para actividade: apoio financeiro para a activi- dade do dia de divulgação 2004. 活動津貼：賣旗日。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	08/01/2004 25/03/2004	\$ 9,000.00 \$ 48,000.00	活動津貼：親子同樂日 2004。 Subsídio para actividade: dia de convívio entre pais e filhos 2004. 二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	25/03/2004	\$ 10,800.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	25/03/2004	\$ 114,800.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	25/03/2004	\$ 100,000.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	25/03/2004	\$ 18,000.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	25/03/2004	\$ 32,000.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門南灣，西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande a Avenida da República	15/01/2004 29/01/2004 11/02/2004	\$ 3,000.00 \$ 1,500.00 \$ 2,500.00	活動津貼：“賀聖誕，迎新年”歡樂長者歌舞聯歡會。 Subsídio para actividade: festa de confraternização aos idosos por ocasião do Natal e do Ano Novo. 活動津貼：南灣湖畔喜迎春。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês no Lago Nam Van. 活動津貼：長者新春聯歡茶話會。 Subsídio para actividade: festa de confraternização aos idosos por ocasião do Ano Novo Chinês.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	19/03/2004	\$ 4,800.00	活動津貼：順德西樵山逍遙兩天遊。 Subsídio para actividade: visita de 2 dias a Son Tak, China.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de UGAM	25/03/2004	\$ 118,500.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	25/03/2004	\$ 387,000.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	15/01/2004	\$ 2,500.00	活動津貼：向回澳度歲漁民拜年。 Subsídio para actividade: desejos de felicidades aos pes- cadores que regressam a Macau pelo Ano Novo Chinês.
	15/01/2004	\$ 3,500.00	活動津貼：長者春節慰問。 Subsídio para actividade: desejos aos idosos por ocasião do Ano Novo Chinês.
	25/03/2004	\$ 28,000.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	25/03/2004	\$ 38,000.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	18/12/2003	\$ 306.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	31/12/2003	\$ 1,000.00	活動津貼：“潔”伴抗炎社會設施清潔活動日。 Subsídio para actividade: campanha de limpeza — acção dos equipamentos sociais contra a SRA.
	25/03/2004	\$ 270,968.00	二〇〇四年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2004.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	08/01/2004	\$ 5,000.00	活動津貼：“溫馨家庭靠你創”送暖大行動。 Subsídio para actividade: distribuição de prendas aos moradores carenciados.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	05/02/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：歡欣暖萬家。 Subsídio para actividade: felicidades e caridade em todas as famílias.
	19/02/2004	\$ 1,000.00	活動津貼：慶祝三八婦女節“今日婦女展姿彩”卡拉OK 比賽。 Subsídio para actividade: competição de «karaoke» para o «Festival do Dia Internacional das Mulheres».
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	05/02/2004	\$ 100,000.00	活動津貼：2004 長者健康推廣系列活動。 Subsídio para actividade: divulgação da saúde dos idosos 2004 .
	19/02/2004	\$ 8,000.00	活動津貼：電腦科學習輔導。 Subsídio para actividade: curso de aperfeiçoamento informático.
	26/02/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：義工培訓班（第一，第二）活動。 Subsídio para actividade: curso de formação a volunta- riados.

二零零四年四月二十一日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 21 de Abril de 2004.

局長 葉炳權

O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

(是項刊登費用為 \$56,620.00)

(Custo desta publicação \$ 56 620,00)

公 告

Anúncio

茲通知，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補社會工作局編制內以下空缺：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員十七缺；

翻譯員職程第一職階主任翻譯一缺；

技術員職程第一職階一等技術員三缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；及

行政文員職程第一職階二等行政文員一缺。

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件之社會工作局人員編制內的公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告已張貼於澳門西墳馬路六號本局人力資源科。

二零零四年四月二十日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為\$1,429.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social:

Dezassete vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Uma vaga de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor;

Três vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Duas vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

Uma vaga de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados e podem ser consultados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

Instituto de Acção Social, aos 20 de Abril de 2004.

O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

澳 門 理 工 學 院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名 單

Lista

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零零四年第一季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2004:

受資助實體 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	23/03/2004	\$ 50,000.00	為資助澳門理工學院校友會參與“2004 澳洲、悉尼國際大學生龍舟邀請賽”的津貼。 Concessão de um subsídio para a participação da «6 th Annual Sydney International Dragon Festival 2004».

受資助實體 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do IPM	18/03/2004	\$ 5,000.00	為資助澳門理工學院學生會之內地學生往香港學術交流之津貼。 Concessão de um subsídio para a visita de estudos dos alunos da China da Associação de Estudantes do IPM a Hong Kong.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	17/02/2004	\$ 20,000.00	為支持“陝西省神木縣綠色工程”的捐款。 Doação para o apoio ao «The Green Forest Project at the Shen Mu County, Shanxi Province, China».
澳門明愛 Cáritas de Macau	03/02/2004	\$ 2,000.00	為參與明愛舉行年度慈善餐會的資助。 Concessão de um subsídio para a participação de «The Annual Charity Dinner».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	24/02/2004	\$ 3,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento de «Macau Special Olympics».

二零零四年四月十九日於澳門理工學院

理事會：

院長：李向玉

署理副院長：趙永新

秘書長：辜麗霞

(是項刊登費用為 \$1,967.00)

Instituto Politécnico de Macau, aos 19 de Abril de 2004.

O Conselho de Gestão:

Presidente: *Lei Heong lok.*

Vice-Presidente, em exercício: *Zhao Yongxin.*

Secretária-Geral: *Ku Lai Ha.*

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補人員編制高級資訊技術員職程第一職階首席高級資訊技術員兩缺，經於二零零四年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的形式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 李永光 8.67

2.º 翁家敏 7.82

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2004:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lei Weng Kuong 8,67

2.º Iong Ka Man 7,82

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零零四年四月二十日運輸工務司司長的批示確認)

二零零四年四月十二日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：副局長 陳漢傑

正選委員：廳長 張敏玉

處長 陳少釗

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Abril de 2004).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Abril de 2004.

O Júri:

Presidente: Chan Hon Kit, subdirector.

Vogais efectivos: Cheong Man Iok, chefe de departamento; e

Chan Mat Chou aliás Chan Siu Chiu, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制之顧問翻譯員一缺、第一職階首席助理技術員一缺、第一職階首席行政文員兩缺及第一職階一等文員一缺，經於二零零四年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將有關准考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六樓行政暨財政處之文書處理暨人員科，以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零四年四月二十二日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, na Secção de Expediente e Pessoal, da Divisão Administrativa e Financeira, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, edifício CEM, 6.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor; um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão; dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão; e um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 22 de Abril de 2004.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

郵政局

名單

郵政局為填補人員編制第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零四年三月二十四日第十二期《澳門特別行政區公報》第二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da

組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

周英恆

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零四年四月十五日於郵政局

典試委員會：

主席：施崢嶸

委員：李玉嬋

原慧姿

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série de 24 de Março de 2004:

Candidato admitido:

Chao Ieng Hang.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Abril de 2004.

O Júri:

Presidente: Shi Zheng Rong.

Vogais: Lei Iok Sim; e

Yuen Vai Chi.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

房 屋 局

公 告

房屋局為填補人員編制內下列空缺，經於二零零四年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的公告，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，報考人臨時名單張貼在沙梨頭北巷102號北區臨時房屋中心地下本局行政管理處的告示板，以供查閱。根據上述通則第五十七條第五款規定，有關名單被視為確定名單：

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階顧問高級資訊技術員一缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階特級技術員五缺；及

第一職階特級技術輔導員兩缺。

二零零四年四月二十三日於房屋局

代局長 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas, no quadro da Divisão de Gestão Administrativa, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, edifício do Centro de Habitação Temporária do Patane, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2004. As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Cinco lugares de técnico especialista, 1.º escalão; e

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Instituto de Habitação, aos 23 de Abril de 2004.

O Presidente do Instituto, substituto, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

建設發展辦公室

公告

“路氹城連貫公路東側區域填土建造工程”
總額承攬工程的公開招標

標的：“路氹城連貫公路東側區域填土建造工程”。

底價：不設底價。

施工期：建造工程的施工期最長為二百四十天，已包括工程設計中填土固結所需時間。

參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

臨時擔保金額：\$3,500,000.00（澳門幣叁佰伍拾萬元整），臨時擔保要以現金或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

確定擔保：擔保金額是判予工程總金額的百分之五。

交標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座。

截止日期及時間：二零零四年五月二十日下午五時正，以本地區任一正式語文撰寫。

開標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座。

日期及時間：二零零四年五月二十一日，早上十時正。

標書有效期：有效期由開標結束日起計一百二十天。

承攬類型：承攬工程為總額承攬。

評核標準：

a. 施工方案及建議施工方式——15%；

b. 對於施工進度計劃表的下列考慮：

1. 工序的具體程度——4%；

2. 每一工序之相互關係——4%；

3. 施工計劃期適用性及可行性——5%；

c. 投標者曾承攬與本投標工程具類似性質、尤其是於本特別行政區內施工的工程——22%；

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

*Empreitada de Construção
de «Aterro da Zona Leste do Istmo em COTAI»*

Concurso público de empreitada por preço global

Objecto: construção de Aterro da Zona Leste do Istmo em COTAI.

Preço base: não há.

Prazo de execução: o prazo máximo para execução da empreitada é de 240 dias, incluindo o tempo de consolidação estabelecido no projecto de execução.

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de construção civil.

Caução provisória: \$ 3 500 000,00 (três milhões e quinhentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação das propostas:

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, até às 17,00 horas do dia 20 de Maio de 2004, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

Local, dia e hora do acto público do concurso:

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, no dia 21 de Maio de 2004, pelas 10,00 horas.

Prazo de validade das propostas: as propostas serão válidas até 120 dias contados da data de encerramento do acto público do concurso.

Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

Critérios de apreciação das propostas:

a) Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos——15%；

b) A programação da execução dos trabalhos, revelando:

1. O nível de discretização das actividades elementares——4%；

2. A interdependência das actividades elementares——4%；

3. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução——5%.

c) A experiência do concorrente em obras desta natureza, especialmente na RAEM——22%；

d. 承攬工程的總價和各項單價——45%；

e. 由委託工程日起計算總工期不多於二百四十天——5%。

價錢所參照之演算公式已在招標方案第十七點中列出。

有關圖則，承攬規則，招標方案及其他補充文件可於辦公時間內到建設發展辦公室參閱。有興趣人士亦可於二零零四年五月六日或以前，以現金形式支付澳門幣貳仟元，向有關當局取得副本。

二零零四年四月二十七日於建設發展辦公室

辦公室主任 羅定邦

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

d) O preço global da empreitada e os preços unitários — 45%;

e) O prazo global de execução da obra, tendo em atenção que não pode exceder 240 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos — 5%.

A fórmula de cálculo no que se refere aos preços encontra-se discriminada no ponto 17 do programa de concurso.

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nas instalações do GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar — E/F — Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas cópias daquelas peças até ao dia 6 de Maio de 2004, mediante o pagamento da importância de \$ 2 000,00 (duas mil patacas), em dinheiro.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 27 de Abril de 2004.

O Coordenador do Gabinete, António José Castanheira Lourenço.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

點叁捌體育會

為公佈之目的，茲證明上述社團設立章程文本自二零零四年四月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 23/2004，有關的條文內容如下：

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“點叁捌體育會”，中文簡稱為“點叁捌”。

葡文名稱：“Associação de Desporto Ponto Trinta e Oito”，葡文簡稱為“Ponto Trinta e Oito”。

第二條——本會設於澳門馬濟時總督大馬路，398 號南鴻大廈 1 樓 (AE/AF)。

第三條——本會為非牟利團體，以推廣及發展康樂體育為主，參與社會公益活動，服務社群為宗旨。

第二章 會員

第四條——凡愛好體育活動及認同本會章程者，均可申請入會，經理事會批准，便可成為會員。

第五條——會員之權利：

- (1) 可參加會員大會；
- (2) 有選舉權及被選舉權；
- (3) 對會務作出建議及批評；
- (4) 參加本會舉辦之任何活動。

第六條——會員之義務：

- (1) 遵守本會章程及會員大會之決議；
- (2) 依時繳納會費；
- (3) 未經理事會同意，不得以本會名譽參加任何組織的活動及有損本會聲譽的行為。

第七條——凡會員違反會章，損害本會聲譽及利益，經理事會決議，按情況給予勸告、警告、革除會籍之處分。

第三章 組織

第八條——本會組織架構包括：會員大會、理事會、監事會，理、監事成員均

由會員大會中選出，任期為三年，連選可連任。

第九條——會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構。會員大會每屆選出會長一名，秘書一名。

第十條——會員大會職權如下：

- (1) 討論、表決章程之修改；
- (2) 選舉及罷免理、監事會成員；
- (3) 訂定本會之方針；
- (4) 審核及通過本會賬目。

第十一條——會員大會由會長主持召開，需於十四天前以掛號信通知全體會員出席。會員大會通過之決議，取決於出席會員的絕對多數票，法例另有規定者除外。並由理事會負責執行一切會務。

第十二條——大會之召集如下：

(1) 大會應由理事會按章程所定之條件進行召集，且每年必須召開一次。

(2) 不少於總數五分之一會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

(3) 如理事會應召集大會而不召集，任何社員均可召集。

第十三條——理事會由最少三人單數成員組成。其中設一名理事長、一名副理